



IPARI
ÉS IDEGENFORGALMI
MINISZTERIUM

KIRÁLYIRENDELET-TERVEZET A VESZÉLYES ÁRUK TARTÁLYAINAK BELSŐ TISZTÍTÁSÁT VAGY GÁZTALANÍTÁSÁT ÉS NYOMÁSMENTESÍTÉSÉT, VALAMINT JAVÍTÁSÁT VAGY MÓDOSÍTÁSÁT VÉGZŐ LÉTESÍTMÉNYEK ÁLTAL TELJESÍTENDŐ MINIMUMFELTÉTELEK MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ, 2003. JÚLIUS 18-I 948/2003. SZÁMÚ KIRÁLYI RENDELET MÓDOSÍTÁSÁRÓL

A veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését, valamint javítását vagy módosítását végző létesítmények által teljesítendő minimumfeltételek megállapításáról szóló, 2003. július 18-i 948/2003. számú királyi rendelet alkalmazása során szerzett tapasztalatok azt mutatták, hogy naprakésszé kell tenni a veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését, valamint javítását vagy módosítását végző létesítményekre vonatkozó időszakos vizsgálati rendszerrel kapcsolatos rendelkezéseket annak biztosítása érdekében, hogy azok megfeleljenek az ilyen létesítményekre alkalmazandó szabályozási követelményeknek.

A jogszabály célja továbbá, hogy a javításokkal és módosításokkal kapcsolatos terminológiát, valamint az ilyen műveletek során követendő eljárásokat hozzáigazítsa a veszélyes áruk nemzetközi szállításáról szóló különböző modális megállapodásokban szereplő, a tartályok vizsgálatára vonatkozó jelenlegi szabályozás követelményeihez.

Végezetül felül kell vizsgálni az ilyen létesítményekre vonatkozó műszaki követelményeket annak érdekében, hogy azok igazodjanak a technológiai fejlődéshez és a jelenlegi szabályozási kerethez.

Ez a jogalkotási szöveg megfelel a közigazgatás egységes igazgatási eljárásáról szóló, 2015. október 1-jei 39/2015. számú törvény 129. cikkében meghatározott helyes szabályozás elveinek. A rendelet megfelel a szükségesség és a hatékonyság elvének, mivel a közérdek szempontjából indokolt a 2003. július 18-i 948/2003. sz. királyi rendelet rendelkezéseinek naprakésszé tétele azzal a céllal, hogy beépítsék az azonosított fejlesztéseket és a rendeletet a jelenlegi műszaki és jogi környezethez igazítsák, lehetővé téve annak a veszélyes áruk szállítására vonatkozó szabályozással való összehangolását.

Ami az átláthatóság elvét illeti, a szöveg elkészítése előtt nyilvános konzultációs eljárást folytattak le azzal a céllal, hogy kikérjék a potenciálisan érintett alanyok és a leginkább reprezentatív szervezetek véleményét, valamint a királyi rendelet tervezetével kapcsolatban a szabványok kidolgozására irányuló eljárás által meghatározott meghallgatási és tájékoztatási eljárást folytattak le.

A rendelet arányos, mivel a teljesítendő szükséglet kielégítéséhez elengedhetetlenül szükséges szabályozást tartalmazza, és nem léteznek más olyan intézkedések, amelyek kevesebb kötelezettséget rónak az érintettekre, valamint megfelel a jogbiztonság elvének is, mivel koherens módon beépül a jogrendbe.

Végül, ami a hatékonyság elvét illeti, ez a királyi rendelet nem okoz szükségtelen vagy járulékos terhetet, és végrehajtása során racionalizálja az állami forrásokkal való gazdálkodást.

Az 1997. november 27-i 50/1997. sz. törvény 26. cikkének (6) bekezdésével összhangban e királyi rendelet előkészítése céljából konzultációra került sor a kormánnyal, az autonóm közösségekkel, valamint az ágazatban ismert és leginkább reprezentatívnak tekintett szervezetekkel.

Végül, a műszaki szabályokkal és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályokkal kapcsolatos információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 2015. szeptember 9-i (EU) 2015/1535 európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazásában ez a királyi rendelet a műszaki szabványokkal és szabályokkal, valamint az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályokkal kapcsolatos





információs szolgáltatási eljárás szabályozásáról szóló, 1999. július 31-i 1337/1999. sz. királyi rendeletnek megfelelően bejelentésre került az Európai Bizottságnak és a többi tagállamnak.

Ez a rendelkezés a spanyol alkotmány 149. cikke (1) bekezdésének 13. pontja keretében került megállapításra, amely az autonóm közösségek iparral kapcsolatos hatásköreinek sérelme nélkül az állam hatáskörébe rendeli a gazdasági tevékenység általános tervezése alapjainak meghatározását és a tervezés koordinálását.

Ezért az ipari és idegenforgalmi miniszter javaslatára, az Államtanács egyetértésével és a Miniszterek Tanácsának a 2024. XX XX-i ülésen folytatott tanácskozását követően,

A KÖVETKEZŐKET RENDELEM EL:

Egyetlen cikk. A veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését, valamint javítását vagy módosítását végző létesítmények által teljesítendő minimumfeltételek megállapításáról szóló, 2003. július 18-i 948/2003. számú királyi rendelet módosítása

A veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését, valamint javítását vagy módosítását végző létesítmények által teljesítendő minimumfeltételek megállapításáról szóló, 2003. július 18-i 948/2003. számú királyi rendelet a következőképpen módosul:

Egy. Az 1. cikk szövege a következő:

„1. cikk. Hatály

Ez a királyi rendelet a veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését, valamint javítását vagy módosítását végző létesítményekre alkalmazandó.”

Kettő. A 2. cikk szövege a következő:

„2. cikk. Fogalommeghatározások

E királyi rendelet alkalmazásában:

a) Veszélyes áruk tartályai: a következő nemzetközi megállapodásokban ilyenként meghatározott tartályok: a Veszélyes Áruk Nemzetközi Vasúti Fuvarozásáról szóló Szabályzat (RID), a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás (ADR) és a Veszélyes Áruk Nemzetközi Tengerészeti Szabályzata (IMDG-szabályzat).

b) Tartályok belső tisztítása: a tartály kiürítéséhez és tisztításához szükséges műveletek, amelyek biztosítják, hogy az ellenőrzőknél kereszttüli szemrevételezés vizsgálat során ne legyenek láthatók vegyi anyagok nyomai, és a tartály biztonságos állapotban maradjon, hogy bármilyen más anyaggal feltölthető legyen, még akkor is, ha az kémiaileg összeegyeztethetetlen a korábban szállított anyaggal, és amelyet az illetékes hatóság a tartály típusjövahagyásával összhangban engedélyezett.





c) Tartályok gáztalanítása és nyomásmentesítése: olyan műveletek, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a termék kiürülését követően a tartályban maradó hulladékgazt és nyomást ki lehessen küszöbölni.

E királyi rendelet alkalmazásában a „tartályok gáztalanítása és nyomásmentesítése” kifejezés kizárólag a 2. osztályba tartozó áruk szállítására szolgáló tartályokra vonatkozik.

d) Tartályok javítása: hiba kijavítása. A javítás nem foglalja magában a tartályon vagy a szerelvényeken és tartozékokon végzett rutinszerű karbantartási műveleteket, sem az azonos előírásoknak megfelelő plombák vagy szerelvények és tartozékok cseréjét.

e) Tartályok átalakítása: egy meglévő tartályon végzett olyan művelet, amelyet követően a tartály továbbra is a típusjövőhagyás hatálya alá tartozik.

f) Tartályok módosítása: egy meglévő tartályon végzett olyan művelet, amely a típusjövőhagyásnak való meg nem felelést eredményez.

Három. A 3. cikk szövege a következő:

„3. cikk. A veszélyes árukhoz használt tartályok tisztításának, gáztalanításának és nyomásmentesítésének kötelező esetei, és e II. fejezet rendelkezéseinek való megfelelésük

1. Az alkalmazandó nemzetközi szerződések rendelkezéseinek sérelme nélkül a veszélyes áruk tartályainak belső tisztítása a következő esetekben szükséges:

- időszakos, közbenső vagy rendkívüli vizsgálatot vagy nem időszakos vizsgálatot megelőzően, a hatályos szabályozással összhangban;
- a korábban szállított termékkel összeegyeztethetetlen termékváltás esetében;
- a tartály bármilyen javítása, átalakítása vagy módosítása előtt.

2. Előzetesen gáztalanítást és nyomáscsökkentést, valamint belső tisztítást kell végezni a 2. osztályba tartozó, javításra vagy módosításra szoruló tartályokon.

3. A nem a 2. osztályba tartozó tartályokat, amelyek veszélyes gázokat vagy gőzöket tartalmazhatnak, a biztonságos légkör biztosítása érdekében a tartály belső tisztítása után gőzzel kell tisztítani.

4. Az autonóm közösség illetékes szerve mentesítheti azokat a tartályokat a tisztítás alól, amelyek olyan termékeket tartalmaztak, amelyek kémiai jellemzőik miatt nagyon megnehezítik az ilyen típusú művelet elvégzését, anélkül, hogy komoly veszélyt jelentenének a tisztítás elvégzéséért felelős személyzetre vagy a környezetre közbenső vizsgálatok esetében. Mentesítheti továbbá a belső tisztítás alól a légi jármű-üzemanyag szállítására szolgáló tartályokat, amelyek a veszélyes áruk szállítására vonatkozó szabályozás rendelkezéseivel összhangban nyomáspróbát és/vagy gázzárósági vizsgálatot végeznek, feltéve, hogy a tartály belső tisztaságát egyenértékű alternatív módszerrel biztosítják.”

Négy. Az 5. cikk (5) bekezdésének szövege a következő:

„(5) A létesítmények üzembe helyezése előtt egy ellenőrző szerv ellenőrzi az e királyi rendeletben foglalt követelményeknek való megfelelést.





Ezt követően egy ellenőrző szerv háromévente rendszeresen értékeli az e követelményeknek való megfelelést. Az első időszakos ellenőrzésre a felelősségi nyilatkozatnak az autonóm közösség illetékes szervéhez történő benyújtását követő három év elteltével kerül sor.

Az ellenőrző szervezetnek e királyi rendelet rendelkezéseivel összhangban a veszélyes áruk szállítása területén akkreditáltnak és engedélyezettnek kell lenniük.”

Öt. A 6. cikk szövege a következő:

„6. cikk. A tartályok belső tisztítására, illetve gáztalanítására és nyomásmentesítésére vonatkozó általános eljárás

1. Mielőtt a kérelmező a tartályt belső tisztítás vagy gáztalanítás és nyomásmentesítés céljából átadná, az utolsó kirakodó felelős azért, hogy a tartályból teljesen kirakodják a szállított terméket, és a kirakodást követően üresen kell hagynia a tartályt, ki kell öblítenie és le kell eresztenie a maradékot, adott esetben az ehhez szükséges műszaki eszközök felhasználásával.
2. A tartály belső tisztítását vagy gázmentesítését és nyomásmentesítését végző állomásnak fel kell kérnie a járművezetőt, a tulajdonost vagy a képviselőt, hogy töltsse ki a szolgáltatás iránti dokumentált kérelmet, amely legalább a III. mellékletben feltüntetett adatokat tartalmazza.
3. A tartály belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését követően olyan különleges esetekben, amikor a szállított anyagokban változás következik be, és azok nem kompatibilisek egymással, a be- és kirakodáshoz használt gyűjtőcsöveket el kell távolítani, hogy azokat külön tisztítsák.
4. Miután a belső tisztítás vagy gáztalanítás és nyomásmentesítés befejeződött, és miután ellenőrizték, hogy a belső légkör biztonságos-e, a tisztítási folyamatban részt nem vevő, eltérő műszaki személyzetnek szemrevételezéssel ellenőriznie kell az ellenőrzőknél keresztnél, hogy a tartály tiszta és üres-e, és nincsenek-e rajta terméknymok.
5. Végül a szükséges szelepeket és nyílásokat le kell zárni a tartály tisztaságának biztosítása érdekében, kivéve azokat az eseteket, amikor a műveletet közvetlenül a tartály megtisztítása után és anélkül kell elvégezni, hogy az elhagyná a létesítményt, vagy azokban az esetekben, amikor kellően indokolt műszaki okokból a lezárás nem kivitelezhető.
6. A belső tisztítást és gáztalanítást végző létesítményekben a légköri kibocsátások, a szennyvízkibocsátás, valamint a tartályok belső tisztításából vagy gáztalanításából és nyomásmentesítéséből származó hulladék keletkezésének forrásai a környezetre, a kibocsátásokra, a szennyvízre és a hulladékokra vonatkozó hatályos jogszabályok rendelkezéseinek hatálya alá tartoznak.
7. A tartály belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését követően a beszerelésért felelős személy a járművezető vagy a tulajdonos rendelkezésére bocsát egy tanúsítványt, amely legalább a IV. mellékletben feltüntetett adatokat tartalmazza.
8. Minden tisztítást végző létesítmény nyilvántartást vezet a kiállított tisztítási tanúsítványokról, amelyeket nyomon követhető módon sorszámozni kell. A tisztítást végző létesítménynek legalább öt évig meg kell őriznie ezeket a tanúsítványokat. A tisztítási tanúsítványokat elektronikus formában is ki lehet állítani.”

Hat. A 7. cikk szövege a következő:

„7. cikk. A veszélyes áruk tartályainak javítását, átalakítását vagy módosítását végző





létesítmények által teljesítendő követelmények

1. A veszélyes áruk tartályainak javítását és átalakítását csak a veszélyes árukhoz használt tartályokat építő vállalkozások vagy a tartályjavító létesítmények műhelyeiben lehet elvégezni az V. mellékletben előírt követelményeknek és eljárásoknak megfelelően.
2. A módosítást az eredeti gyártó műhelyében vagy a tehergépkocsi gyártójánál kell elvégezni, az ugyanazon szerkezeti típusra érvényes jelszavakkal, a jóváhagyott típusra vonatkozó, a módosítással kapcsolatos kiegészítő jóváhagyás révén, a veszélyes áruk szállítására vonatkozó szabályozás rendelkezéseivel összhangban.
3. Tartálykocsik vagy akkumulátoros járművek esetében az alváz cseréjét, amely nem jár a tartálynak vagy az akkumulátorainak, a szerelvényeinek és tartozékainak vagy szerkezeti elemeinek a módosításával, olyan járműgyártó is elvégezheti, amely szerepel a gépjárművek és pótkocsijaik, az önjáró vagy vontatott gépek, a mezőgazdasági járművek, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és alkotóelemeinek jóváhagyási eljárásait szabályozó, 2010. június 4-i 750/2010. sz. királyi rendelet 4. cikkében említett, engedéllyel rendelkező gyártók és aláírók nyilvántartásában, és amelyek gyártásmegfelelőségi tanúsítványa a művelet időpontjában érvényben van.
4. A tartálykonténerek és a hordozható tartályok esetében a szerkezetüket érintő, a tartályon, valamint annak szerelvényein és tartozékain végzett beavatkozással nem járó javításokat illetően a műhelyekre vonatkozó követelményeket a konténerek biztonságára vonatkozó szabályozási követelmények szabályozzák.”

Hét. A 8. cikk (5) bekezdésének szövege a következő:

5. A nem tartályépítő létesítmények üzembe helyezése előtt egy ellenőrző szerv ellenőrzi az e királyi rendeletben foglalt követelményeknek való megfelelést.

Ezt követően egy ellenőrző szerv háromévente rendszeresen értékeli az e követelményeknek való megfelelést. Az első időszakos ellenőrzésre a felelősségi nyilatkozatnak az autonóm közösség illetékes szervéhez történő benyújtását követő három év elteltével kerül sor.

Az ellenőrző szervezetnek e királyi rendelet rendelkezéseivel összhangban a veszélyes áruk szállítása területén akkreditálnak és engedélyezettnek kell lenniük.”

Nyolc. Az I. melléklet szövege a következő:

„I. MELLÉKLET

A veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását végző létesítményekre vonatkozó minimális műszaki követelmények

A) A veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását végző létesítményeknek legalább a következő rendszerekkel és berendezésekkel kell rendelkezniük:

1. Gőzfejlesztő, amely a tömlőn keresztüli befecskendezés tekintetében legalább a következő jellemzőkkel rendelkezik:

- a) 6 kg/cm² regisztrált nyomás.
- b) Gőzfejlesztés 120°C-on.

2. A fenti generátor vagy egyéb rendszer használatával működő vízmelegítő, amely lehetővé teszi, hogy a víz hőmérséklete elérje a 70–80°C-ot.

3. Legalább két vezetékkel rendelkező, meleg és hideg vízhez használt nyomástartó





rendszer, az alábbiak szerint.

a) Egy vezeték a munkavállaló általi kézi használatra szánt tömlőkhöz a megfelelő szivattyúval: 25 kg/cm² vízkimeneti nyomás 18-20 liter/perc áramlási sebességgel.

b) Egy másik vezeték a forgó- vagy szórófejhez (legalább 1), illetve forgó- vagy szórófejekhez, amelyek hideg vagy meleg víz permetezésére alkalmasak a következő nyomásértékek mellett:

b.1 a közúti tartálykocsikban a forgófej kimeneténél mért víznyomásnak 50 kg/cm²-nek kell lennie 50–60 liter/perc áramlási sebesség mellett;

b.2 a legfeljebb 9 méter (30 láb) hosszú tartálykonténerekben vagy hordozható tartályokban a forgófej kimeneténél mért víznyomásnak legalább 100 kg/cm²-nek, az áramlási sebességnek pedig 80–90 liter/percnek kell lennie;

b.3 a legalább 12 méter (40 láb) hosszú vasúti tartályokban és konténerekben a forgófej kimeneténél mért víznyomásnak 200 kg/cm²-nek kell lennie 120–130 liter/perc áramlási sebesség mellett;

b.4 az üvegszállal megerősített műanyag tartályok, illetve a műanyag vagy más hasonló béléssel ellátott tartályok esetében, amelyekre az előző bekezdésekben említett nyomásértékek és a fent említett áramlási sebességek sem alkalmazhatók, a forgófej kimeneténél mért víznyomásnak 25 kg/cm²-nek, a minimális áramlási sebességnek pedig 50 liter/percnek kell lennie.

4. Minden esetben a megfelelő termékek befecskendezésére szolgáló tisztítószer-adagoló rendszer, mely termékeket a forgófej vagy a tömlők vízbevezető fúvókájába vagy csövébe, illetve a tisztítórendszerbe kell befecskendezni.

5. Vízelőkezelő rendszer (vízlágyító vagy más egység), ha a tartályok belső tisztításához használt víz jellemzői ezt megkövetelik.

6. Kompresszor vagy helyette a tisztítóberendezés pneumatikus vagy elektromos irányítására szolgáló elektromos rendszer, amelynek meg kell felelnie az alkalmazandó előírásoknak.

7. A forgó- vagy szórófej, illetve a forgó- vagy szórófejek mozgatására szolgáló emelőrendszer, amelynek – ha elektromos – 24 voltos üzemmódot kell tartalmaznia, és meg kell felelnie az alkalmazandó előírásoknak.

8. Szennyvíztisztító telep (legalább fizikai-kémiai és biológiai kezeléssel), vagy a szennyvíz és az iszap tisztítására és kezelésére vonatkozó szerződés az érintett illetékes hatóság által felhatalmazott vezetővel.

9. Amennyiben az élelmiszerek szállítására szolgáló tartályokhoz egyéb tisztítóvezetékek is rendelkezésre állnak, teljes fizikai elkülönítést kell alkalmazni a padlótól a mennyezetig, rácsok és üregek nélkül.

B) A tartályok belső tisztítását végző olyan létesítményeknek, amelyek a terméktípus miatt tisztítás után szárítórendszert igényelnek (akár a tisztítóalagúton belül, akár azon kívül), rendelkezniük kell egy 60–80 °C-os forró levegőt fújó turbinával ellátott tartályszárító területtel, vagy egy azzal egyenértékű eszközzel, amely biztosítja, hogy a tartály tisztítás után megfelelően megszáradjon.

C) A tartályok belső tisztítását végző minden létesítménynek dokumentált műszaki információkkal kell rendelkeznie azokról a termékekről, amelyek azoknak az UN-számmal azonosított vegyi szermaradványoknak a tisztításához szükségesek, amelyekhez azokat elkészítették.

D) A tisztító létesítményekben dolgozó műszaki támogató személyzetnek ismernie kell a tisztító létesítmény eljárásait vagy műveleteit, rendelkeznie kell a munkája elvégzéséhez szükséges megfelelő biztonsági felszereléssel (gázdetektorok, speciális ruhák, kesztyűk,





hevederek, robbanásveszélyes légkörben használt biztonsági lámpák, zárt rendszerű légzőkészülék, oxigénanalizátor stb.), és részt kell vennie a tisztítóvállalat által szervezett speciális képzéseken.

A fenti A., B. és C. ponttól eltérve a vegyipari vállalkozáshoz tartozó és magában a gyárban vagy egy szomszédos területen található, tartályok belső tisztítását végző központok esetében, valamint a vállalkozás által gyártott veszélyes árukat vagy a vállalkozás által a gyártási folyamat során kombinált vagy kezelt veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó tartályok belső tisztítása esetében a vállalkozás – az illetékes hatóság engedélyével – eltérő, de a fent említettekkel egyenértékű műszaki eszközöket és eljárásokat is alkalmazhat az eljárás biztonsági feltételeinek és hatékonyságának, valamint az e királyi rendelet 6. cikke (6) bekezdésének való megfelelést igazoló ellenőrző szerv kedvező műszaki jelentése alapján."

Kilenc. A III. melléklet szövege a következő:

„III. MELLÉKLET

A kérelem azonosító száma

1. A veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését végző létesítmény azonosítása:

- a) Név
- b) Cím
- c) Telefonszám, és e-mail-cím
- d) Adószám
- e) Az ipari létesítmények nyilvántartásában szereplő szám

2. A szolgáltatást kérő vállalkozás

3. A kért szolgáltatás

4. Dátum

5. A jármű rendszáma

6. A tartály azonosító száma

7. A járművezető vagy a tulajdonos neve

8. A termék neve és UN-száma

9. Kiegészítő szolgáltatások:

- a) Tömlők és tömlőtekercek tisztítása
- b) Szárítás
- c) Tömítés
- d) Egyéb
- e) Megjegyzések:

A tisztítólétesítmény üzemeltetőjének
aláírása

A járművezető aláírása"

Tíz. A IV. melléklet szövege a következő:





„IV. MELLÉKLET

Tanúsítvány a veszélyes áruk tartályainak belső tisztításáról vagy gáztalanításáról és nyomásmentesítéséről

1. A tartály belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését végző létesítmény azonosítása:
 - a) Név
 - b) Cím
 - c) Telefonszám, és e-mail-cím
 - d) Adószám
 - e) Az ipari létesítmények nyilvántartásában szereplő szám
2. Dátum
3. A tisztítási tanúsítvány száma
4. A tartály regisztrációs száma
5. A tartály azonosító száma
6. Utolsó szállított termék (UN-szám és név), adott esetben feltüntetve az egyes rekeszekre vonatkozó információkat
7. Miután a tartály belső tisztítása befejeződött, a tartályt teljesen megtisztították az összes szennyeződéstől, az ellenőrzőaknákon keresztül szemrevételezéses vizsgálattal ellenőrizték, hogy a veszélyes áruk közúti és vasúti szállítására vonatkozó nemzeti előírásokkal, valamint az ADR, a RID vagy az IMDG minden esetben alkalmazandó rendelkezéseivel összhangban a tartály belsejében nem láthatók vegyi anyagok nyomai, és készen áll az újratöltésre.
8. Megtisztított rekeszek:
9. A plombák azonosítása vagy az alkalmazásuk mellőzésének oka
10. Az elvégzett tisztítás típusa és az alkalmazott eljárás, adott esetben feltüntetve az egyes rekeszekre vonatkozó információkat
11. Megjegyzések (ebben a szakaszban meg kell adni minden egyéb, a tartály belső tisztításához szükséges vagy adott esetben a tartály gáztalanításával és nyomásmentesítésével kapcsolatos információt) és kiegészítő szolgáltatások:
12. A tisztítóállomás felelős e dokumentum valódiságáért, valamint a fuvarozó által szolgáltatott információk alapján a megfelelő tisztítási, gáztalanítási és/vagy nyomásmentesítési protokoll végrehajtásáért.
13. A tisztítólétesítmény bélyegzője és a tartályok belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését végző létesítményért felelős személy aláírása.”

Tizenegy. Az V. melléklet szövege a következő:

„V. MELLÉKLET

A tartályok átalakítását és javítását végző létesítményekre vonatkozó kötelező követelmények és eljárások

- A) Műszaki és humánerőforrás-követelmények:
 1. A tartályok belső légkörének biztonságosságát ellenőrző berendezések.
 2. Hordozható gáزدetektorok a műveleteket végző személyzet részére.





3. Próbapad a biztonsági szelepekhez vagy megállapodás olyan műhellyel, ahol van ilyen.
4. A robbanásveszélyes vagy mérgező légkör megfigyelésére szolgáló eljárások, amelyek biztosítják, hogy megfelelő eszközöket használjanak arra, hogy biztosítsák a tartályok belső légkörének biztonságosságát.
5. Minőségi kézikönyv.
6. Hegesztési munka végzése esetén:
 - a) A különböző tartályépítő anyagokhoz alkalmas hegesztőgépek: alumínium, rozsdamentes acél és szénacél ötvözetek.
 - b) Az illetékes szakemberek által jóváhagyott hegesztési eljárások a javítandó tartályok különböző építőanyagaira vonatkozóan: alumínium, rozsdamentes acél és szénacél ötvözetek, feltéve, hogy azok a megfelelő vastagságtartományba tartoznak.
 - c) A jóváhagyott hegesztési eljárások terén jóváhagyott hegesztők.
7. A szerződés szerinti munka elvégzéséhez megfelelő képesítéssel rendelkező személyzet.
8. A szolgáltatás nyújtásában jártas, szakképzett technikus.

B) A tartályok javítása vagy átalakítása során követendő eljárások:

1. A tartályt érintő bármilyen javítás vagy átalakítás előtt a tartálynak tisztának és üresnek kell lennie, amit egy, a tartályok belső tisztítását végző jóváhagyott létesítmény, vagy 2. osztályba sorolt áruk szállítására szolgáló tartályok esetében egy, a tartályok belső tisztítását, gáztalanítását és nyomásmentesítését végző létesítmény által kiadott tanúsítvány igazol.

2. A javítások vagy átalakítások során alkalmazott hegesztési eljárásoknak meg kell felelniük a típusjóváhagyásnak.

Különösen figyelembe kell venni a tartály területeinek megfelelő tisztítását a javítás vagy átalakítás előtt, amelyet a javítást megelőző jelentés befejezése előtt kell elvégezni, a veszélyes áruk közúti és vasúti szállítására vonatkozó szabályozásban meghatározott mintának megfelelően. Javítandó horpadások vagy repedések esetében a fent említett jelentéshez feltétlenül csatolni kell a megtisztított területekről készült grafikus dokumentumokat.

Hasonlóképpen, amennyiben a tartály szerelvényeit és tartozékait meg kell javítani vagy át kell alakítani, a fent említett, javítást megelőző jelentés mellékletében grafikus dokumentumokat kell benyújtani, amelyek tartalmazzák a fent említett berendezés műszaki és működési jellemzőit.

3. Amennyiben roncsolásmentes vizsgálatokat kell végezni, azokat az alkalmazandó szabványoknak vagy szabályzatoknak megfelelően kell elvégezni.

4. Az alkalmazandó anyagoknak és gyártási módszereknek meg kell felelniük a veszélyes áruk szállítására vonatkozó előírásoknak.

5. Mind a varratok vizsgálatát, mind a javítást vagy átalakítást követően elvégzendő vizsgálatokat a veszélyes áruk szállítására vonatkozó előírások határozzák meg.

6. A vonatkozó műszaki dokumentáció vizsgálatát követően az ellenőrző hatóság kiadja a javítást vagy átalakítást megelőző jelentést, és ezzel engedélyezi a művelet elvégzését. A javítás vagy átalakítás befejezését követően a veszélyes áruk közúti és vasúti szállítására vonatkozó előírásokban meghatározott mintának megfelelően ellenőrzési jelentést kell kiadni, amelynek tartalmaznia kell a vizsgálatok eredményeit is."





IPARI
ÉS IDEGENFORGALMI
MINISZTERIUM

Egyetlen kiegészítő rendelkezés. A szigeti területeken található, belső tisztítást végző létesítmények

A La Palma, El Hierro, La Gomera, Fuerteventura, Lanzarote, La Graciosa, Menorca, Ibiza, Formentera vagy Cabrera szigetén végzendő tisztítási műveletek tekintetében, ahol nincsenek a tartályok belső tisztítását végző helyhez kötött létesítmények, a mobil berendezésekkel rendelkező vállalkozások – az illetékes hatóság engedélyével – eltérő, a veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését, valamint javítását vagy módosítását végző létesítmények által teljesítendő minimumfeltételek megállapításáról szóló, 2003. július 18-i 948/2003. számú királyi rendelet I. mellékletében szereplőkkel egyenértékű műszaki eszközöket és eljárásokat is alkalmazhatnak az eljárás biztonsági feltételeinek és hatékonyságának, valamint a fent említett királyi rendelet 6. cikke (6) bekezdésének való megfelelést igazoló ellenőrző szerv kedvező műszaki jelentése alapján.

Egyetlen átmeneti rendelkezés. A tevékenység végzésére engedéllyel rendelkező létesítmények

Azoknak a veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését, valamint javítását vagy módosítását végző létesítményeknek, amelyek e királyi rendelet hatálybalépése előtt kaptak engedély a tevékenység végzésére a veszélyes áruk tartályainak belső tisztítását vagy gáztalanítását és nyomásmentesítését, valamint javítását vagy módosítását végző létesítmények által teljesítendő minimumfeltételek megállapításáról szóló, 2003. július 18-i 948/2003. számú királyi rendelet 5. és 8. cikkében foglalt követelményeknek megfelelően, legkésőbb e királyi rendelet hatálybalépésétől számított három éven belül el kell végezniük az e királyi rendelet egyetlen cikkének negyedik és hetedik bekezdésében meghatározott időszakos ellenőrzést.

Első záró rendelkezés. Hatáskörök kijelölése

E királyi rendelet kiadására a spanyol alkotmány 149. cikke (1) bekezdésének 13. pontja alapján kerül sor, amely az államnak biztosít joghatóságot az általános gazdasági tervezés feltételei és koordinálása felett.

Második záró rendelkezés. Hatálybalépés

Ez a királyi rendelet 2025. július 1-jén lép hatályba.





IPARI
ÉS IDEGENFORGALMI
MINISZTERIUM

